



7.4.2014

cor01

RÄTTELSE

till Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 27 februari 2014 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut 2014/.../EU om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av [Bulgariens], Kroatians och Cyperns [och Rumäniens] unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likställda med de egna nationella viseringarna för transitering genom dessa länders territorium eller planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod och om upphävande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006/EG och beslut nr 582/2008/EG
P7_TA-PROV(2014)0168
(COM(2013)0441 – C7-0186/2013 – 2013/0210(COD))

I enlighet med artikel 216 i Europaparlamentets arbetsordning ska ovannämnda ståndpunkt rättas enligt följande:

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT nr .../2014/EU

av den ...

om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av *Bulgariens, Kroatians, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likställda med de egna nationella viseringarna för transitering genom dessa länders territorium eller planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod och om upphävande av beslut nr 895/2006/EG och nr 582/2008/EG*

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 77.2 a och b,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

efter översändande av utkastet till lagstiftningsakt till de nationella parlamenten,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet¹, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4.1 i **2011** års anslutningsakt är Kroatien, som anslöt sig till unionen den 1 juli 2013, skyldigt att från och med detta datum införa viseringsskyldighet för medborgare från de tredjeländer som förtecknas i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 539/2011².
- (2) Enligt artikel 4.2 i **2011** års anslutningsakt är bestämmelserna i Schengenregelverket om villkor och kriterier för utfärdande av enhetliga viseringar, liksom bestämmelserna om ömsesidigt erkännande av viseringar och om likvärdighet mellan uppehållstillstånd och viseringar, tillämpliga på Kroatien endast efter det att rådet har antagit ett beslut med denna innebörd. De är dock bindande för Kroatien från och med anslutningsdagen.

¹ Europaparlamentets ståndpunkt av den 27 februari 2014.

² Rådets förordning (EG) nr 539/2011 av den 15 mars 2011 om fastställande av förteckningen över tredjeländer vars medborgare är skyldiga att inneha visering vid passage av de yttre gränserna och de medborgare som är undantagna från detta krav (EGT L 81, 21.3.2011, s. 1).

- (3) Kroatien måste därför utfärda nationella viseringar för inresor till eller transiteringar genom landets territorium till de tredjelandsmedborgare som innehar en enhetlig visering, en visering för längre vistelse eller ett uppehållstillstånd som utfärdats av en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket fullt ut eller en liknande handling som utfärdats av ***Bulgarien, Cypern eller Rumänien, som ännu inte tillämpar Schengenregelverket fullt ut.***
- (4) Innehavare av handlingar som utfärdats av ***de*** medlemsstater ***som tillämpar Schengenregelverket fullt ut*** liksom handlingar som utfärdats av ***Bulgarien, Cypern eller Rumänien*** utgör ingen risk för Kroatien eftersom dessa personer redan har genomgått alla nödvändiga kontroller i dessa ***medlemsstater***. För att undvika att Kroatien omotiverat belastas av en ytterligare administrativ börda bör gemensamma regler antas som ger Kroatien rätt att ensidigt erkänna att vissa handlingar som utfärdats av dessa medlemsstater är likställda med de egna nationella viseringarna och att införa en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av detta unilaterala likställande av handlingar.

- (5) De gemensamma bestämmelser som infördes genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006/EG¹ och Europaparlamentets och rådets beslut nr 582/2008/EG² bör upphävas. När det gäller Cypern, som sedan den 10 juli 2006 har genomfört den gemensamma ordning som inrättades genom beslut nr 895/2006/EG, och **Bulgarien och Rumänien**, som sedan den 18 juli 2008 har genomfört den gemensamma ordning som inrättades genom beslut nr 582/2008/EG, bör gemensamma regler antas som ger **Bulgarien**, Cypern och **Rumänien** rätt att, såsom Kroatien, unilateralt erkänna att vissa handlingar som utfärdats av de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut och liknande handlingar som utfärdats av Kroatien, är likställda med de egna nationella viseringarna och att inrätta en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av detta unilaterala likställande av handlingar. **Detta beslut påverkar inte Bulgariens och Rumäniens målsättning att snarast bli medlemmar i Schengen.**

¹ Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006 av den 14 juni 2006 om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för genomresa via deras territorier (EUT L 167, 20.6.2006, s. 1).

² Europaparlamentets och rådets beslut nr 582/2008/EG av den 17 juni 2008 om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Bulgariens, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för genomresa via deras territorier (EUT L 161, 20.6.2008, s. 30).

- (6) Den förenklade ordning som fastställs i detta beslut bör gälla under en övergångsperiod fram till det datum som fastställs i ett rådsbeslut i enlighet med artikel 3.2 första stycket i 2003 års anslutningsakt för Cyperns del, artikel 4.2 första stycket i **2005 års anslutningsakt för Bulgariens och Rumäniens del och artikel 4.2 första stycket i 2011 års anslutningsakt för Kroatens del, med eventuella övergångsbestämmelser rörande handlingar som utfärdats före det datumet.**
- (7) Deltagande i den förenklade ordningen bör vara frivilligt och inte medföra några ytterligare skyldigheter för medlemsstaterna utöver dem som fastställs i 2003 års anslutningsakt, **2005 års anslutningsakt** eller **2011 års anslutningsakt**.
- (8) De gemensamma reglerna bör vara tillämpliga på enhetliga viseringar för kortare vistelse, viseringar för längre vistelse och uppehållstillstånd som utfärdats av de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, viseringar med territoriellt begränsad giltighet som utfärdats för en sökande som innehar en resehandling som inte erkänns av en eller flera medlemsstater, men inte alla medlemsstater, i enlighet med artikel 25.3 första meningen i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 810/2009¹ (viseringskodex) samt av de länder som är associerade till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket och viseringar för kortare vistelse, viseringar för längre vistelse och uppehållstillstånd som utfärdats av **Bulgarien, Kroatien, Cypern och Rumänien**. Erkännandet av en handling bör vara begränsat till dess giltighetstid.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 810/2009 av den 13 juli 2009 om införande av en gemenskapskodex om viseringar (viseringskodex) (EUT L 243, 15.9.2009, s. 1).

- (9) De inresevillkor för tredjelandsmedborgare vilkas planerade vistelse på medlemsstaternas territorium inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod som fastställs i artikel 5.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006¹ (kodex om Schengengränserna) måste vara uppfyllda, med undantag av villkoret att inneha en giltig visering ifall detta krävs enligt förordning (EG) nr 539/2001, i den mån som det genom detta beslut inrättas en ordning för unilateralt erkännande av **Bulgarien**, Kroatien, Cypern **och Rumänien** av vissa handlingar som utfärdats av de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut och liknande handlingar som utfärdats av **Bulgarien**, Kroatien, Cypern **och Rumänien** för transitering genom eller planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod.
- (10) Eftersom målet för detta beslut, nämligen att inrätta en ordning för unilateralt erkännande av **Bulgarien**, Kroatien, Cypern **och Rumänien** av vissa handlingar som utfärdats av andra **medlemsstater**, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna utan snarare kan uppnås bättre på unionsnivå, kan unionen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget om Europeiska unionen. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går beslutet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT L 105, 13.4.2006, s. 1).

- (11) När det gäller Island och Norge utgör detta beslut ■ en utveckling av *Schengenregelverkets bestämmelser* i den mening som avses i avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket¹ *vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG*².

¹ EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

² *Rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (EGT L 176, 10.7.1999, s. 31).*

- (12) När det gäller Schweiz utgör detta beslut ■ en utveckling av Schengenregelverkets bestämmelser i den mening som avses i avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket¹ *vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/146/EG*².

¹ EUT L 53, 27.2.2008, s. 52.

² *Rådets beslut 2008/146/EG av den 28 januari 2008 om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (EUT L 53, 27.2.2008, s. 1).*

- (13) När det gäller Liechtenstein utgör detta beslut **I** en utveckling av *Schengenregelverkets bestämmelser* i den mening som avses i protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket¹ *vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2011/350/EG².*

I

¹ EUT L 160, 18.6.2011, s. 21.

² *Rådets beslut 2011/350/EU av den 7 mars 2011 om ingående på Europeiska unionens vägnar av protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, om avskaffande av kontroller vid de inre gränserna och om personers rörlighet (EUT L 160, 18.6.2011, s. 19).*

- (14) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, ***som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.***
- (15) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG¹. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av detta beslut, ***som inte är bindande för eller tillämpligt på Förenade kungariket.***
- (16) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG². Irland deltar därför inte i antagandet av detta beslut, ***som inte är bindande för eller tillämpligt på Irland.***

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

¹ Rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket (EUT L 131, 1.6.2000, s. 43).

² ***Rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket (EGT L 64, 7.3.2002, s. 20).***

Artikel 1

Genom detta beslut införs en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna varigenom **Bulgarien**, Kroatien, Cypern **och Rumänien** unilateralt får erkänna såsom likställda med deras nationella viseringar för transitering genom deras territorium eller för planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod de handlingar som avses i artiklarna 2.1 och 3 i detta beslut vilka utfärdats till tredjelandsmedborgare som är viseringsskyldiga enligt förordning (EG) nr 539/2001.

Genomförandet av detta beslut ska inte påverka de personkontroller som ska utföras vid de yttre gränserna i enlighet med artiklarna 5–13 och 18–19 i förordning (EG) nr 562/2006.

Artikel 2

1. **Bulgarien, Kroatien, Cypern och Rumänien** får likställa följande handlingar som utfärdats av **de medlemsstater** som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, oavsett innehavarens medborgarskap, med de nationella viseringarna för transitering genom deras territorium eller för planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod:
 - a) En *enhetlig visering* i enlighet med definitionen i artikel 2.3 i viseringskodexen som är giltig för två eller flera inresor.
 - b) En *visering för längre vistelse* i enlighet med artikel 18 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet¹.
 - c) Ett *uppehållstillstånd* i enlighet med definitionen i artikel 2.15 i förordning (EG) nr 562/2006.

2. **Bulgarien, Kroatien, Cypern och Rumänien** får också likställa viseringar med territoriellt begränsad giltighet som utfärdats i enlighet med artikel 25.3 första meningen i viseringskodexen med de nationella viseringarna för transitering genom deras territorium eller för planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod.

¹ EUT L 239, 22.9.2000, s. 19.

3. Om **Bulgarien**, Kroatien, Cypern *eller Rumänien* beslutar att tillämpa detta beslut ska landet erkänna samtliga handlingar som avses i punkterna 1 och 2, oavsett vilken **medlemsstat** som utfärdat handlingen, *såvida dessa handlingar inte påförts resehandlingar som de inte erkänner eller resehandlingar som utfärdats av ett tredjeland som de inte har några diplomatiska förbindelser med.*

Artikel 3

1. Om **Bulgarien**, Kroatien, Cypern *eller Rumänien* beslutar att tillämpa artikel 2 får de dessutom **för egen del**, utöver de handlingar som avses i den artikeln, likställa följande handlingar med de nationella viseringarna för transitering genom deras territorium eller för planerade vistelser på deras territorium som inte överstiger 90 dagar under en 180-dagarsperiod:

- a) Nationella viseringar för kortare vistelse och nationella viseringar för längre vistelse som utfärdats av **Bulgarien, Kroatien**, Cypern eller **Rumänien** i det enhetliga format som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1683/95¹;
- b) uppehållstillstånd som utfärdats av **Bulgarien**, Cypern, Kroatien *eller Rumänien* i enlighet med det enhetliga format som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1030/2002²,

såvida inte dessa viseringar och uppehållstillstånd anbringats på resehandlingar som dessa medlemsstater inte erkänner eller resehandlingar som utfärdats av ett tredjeland med vilket de inte har några diplomatiska förbindelser.

¹ Rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar (EGT L 164, 14.7.1995, s. 1).

² Rådets förordning (EG) nr 1030/2002 av den 13 juni 2002 om en enhetlig utformning av uppehållstillstånd för medborgare i tredjeland (EGT L 157, 15.6.2002, s. 1).

2. *I bilaga I anges de handlingar som utfärdats av Bulgarien och som får erkännas.*

I bilaga II anges de handlingar som utfärdats av Kroatien och som får erkännas.

I bilaga III anges de handlingar som utfärdats av Cypern och som får erkännas.

I bilaga IV anges de handlingar som utfärdats av Rumänien och som får erkännas.

Artikel 4

Giltighetstiden för de handlingar som anges i artiklarna 2 och 3 ska omfatta transiteringens eller vistelsens längd.

Artikel 5

Bulgarien, Kroatien, Cypern och Rumänien ska underrätta kommissionen inom **20** arbetsdagar från det att detta beslut träder i kraft om de beslutar att tillämpa det. Kommissionen ska offentliggöra de upplysningar som meddelats av dessa medlemsstater i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Vid behov ska dessa underrättelser ange de tredjeländer gentemot vilka Bulgarien, Kroatien, Cypern och Rumänien, i avsaknad av diplomatiska förbindelser, inte tillämpar detta beslut i enlighet med artiklarna 2.3 och 3.1.

Artikel 6

Beslut nr 895/2006/EG och nr 582/2008/EG ska upphöra att gälla.

Artikel 7

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det ska vara tillämpligt fram till det datum som fastställs i ett rådsbeslut som antas i enlighet med artikel 3.2 första stycket i 2003 års anslutningsakt för Cyperns del, **i artikel 4.2 första stycket i 2005 års anslutningsakt för Bulgariens och Rumäniens del** och artikel 4.2 första stycket i **2011 års anslutningsakt för Kroatiens del**, då Schengenregelverkets alla bestämmelser om den gemensamma viseringspolitiken och om rörlighet för de tredjelandsmedborgare som är lagligt bosatta inom medlemsstaternas territorium ska tillämpas på den berörda medlemsstaten.

Artikel 8

Detta beslut riktar sig till **Bulgarien**, Kroatien, Cypern **och Rumänien**.

Utfärdat i

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Förteckning över handlingar som utfärdats av ***Bulgarien***

Viseringar

Bulgarien utfärdar följande typer av viseringar i enlighet med Republiken Bulgariens utlänningslag

- Виза за летищен транзит (виза вид А) – Visum för flygplatstransitering (typ А)
- Виза за kortfristig vistelse (виза вид С) – Visum för kortare vistelse (typ С)
- Виза за långfristig vistelse (виза вид D) – Visum för längre tids vistelse (typ D)

Uppehållstillstånd

Bulgarien utfärdar följande uppehållstillstånd som avses i artikel 2.15 i förordning (EG) nr 562/2006:

1. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ в Република България чужденец – Förlängd vistelse.
2. Разрешение за пребиваване на långsiktigt пребиваващ в ЕС чужденец – Längre tids bosättning - EG.
3. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ в Република България чужденец – Uppehållstillstånd.
4. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ член на familjen til en medborgare i EU, som inte har utövat sin fria rörelse, som utmärks som "familjemedlem" – Förlängd vistelse – Familjemedlem enligt direktiv 2004/38/EG.

5. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвижване, с отбелязване "член на семейство" – Uppehållstillstånd – Familjemedlem enligt direktiv 2004/38/EG.
6. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" – Förlängd vistelse– Förmånstagare enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG¹.
7. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" – Uppehållstillstånd – Förmånstagare enligt artikel 3.2 i direktiv 2004/38/EG.
8. Разрешение за пребиваване тип "синя карта на ЕС" – Uppehållstillstånd – **EU-blåkort.**
9. Единно разрешение за пребиваване и работа – Kombinerat tillstånd.

¹ Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG av den 29 april 2004 om unionsmedborgares och deras familjemedlemmars rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier och om ändring av förordning (EEG) nr 1612/68 och om upphävande av direktiven 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG och 93/96/EEG (EUT L 158, 30.4.2004, s. 77).

10. Временно разрешение за пребиваване на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава - членка на ЕС – Tillfälligt uppehållstillstånd
11. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на бежанец или на чужденец с предоставено убежище – Förlängd vistelse – Familjemedlem till flykting eller utlänning som beviljats asyl.
12. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с хуманитарен статут – Förlängd vistelse – Familjemedlem till person med status som skyddsbehövande i övrigt.
13. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с предоставена временна закрила – Förlängd vistelse – Familjemedlem till person med status som tillfälligt skyddsbehövande
14. Разрешение за продължително пребиваване на чужденец с отбелязване "научен работник" – Förlängd vistelse – Forskare.
15. Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец – Tillfälligt pass för utlänning för återresa till Republiken Bulgarien
16. „Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на продължително пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – Uppehållskort för en unionsmedborgares familjemedlem – Längre tids bosättning.
17. "Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – Uppehållskort för en unionsmedborgares familjemedlem – Uppehållstillstånd.

BILAGA II

Förteckning över handlingar som utfärdats av Kroatien

- Viseringar
 - –Kratkotrajna viza (C) – Visum för kortare vistelse (C)
- Uppehållstillstånd
- –Odobrenje boravka – Godkännande för vistelse
- –Osobna iskaznica za stranca – Identitetskort för utländska medborgare

BILAGA III

Förteckning över handlingar som utfärdats av Cypern

Θ ε ω ρ ή σ ε ι ς (Viseringar)

- Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (transitvisum — typ B)
- Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (visum för kortare vistelse — typ C)
- Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (gruppvisum — typ B och C)

Άδειες παραμονής ((Uppehållstillstånd)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) – Tillfälligt uppehållstillstånd (anställning, besökare, studerande)
- Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) – Inresetillstånd (anställning, studerande)
- Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) – Tillstånd för invandring (permanent tillstånd)

BILAGA IV

Förteckning över handlingar som utfärdats av **Rumänien**

Viseringar

- viză de tranzit, identificată prin simbolul B (transitvisum, märkt B);*

- viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C (visum för kortare vistelse, märkt C);*

- viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele symboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată (visum för längre tids vistelse, märkt med någon av följande symboler, i enlighet med den verksamhet som visumets innehavare kommer att bedriva i Rumänien):*
 - i) desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE (ekonomisk verksamhet, märkt D/AE);*

- ii) *desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP (yrkesmässig verksamhet, märkt D/AP);*
- iii) *desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC (affärsverksamhet, märkt D/AC);*
- iv) *angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM (anställning, märkt D/AM);*
- v) *detașare, identificată prin simbolul D/DT (utstationering, märkt D/DT);*
- vi) *studii, identificată prin simbolul D/SD (studier, märkt D/SD);*
- vii) *reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF (familjeåterförening, märkt D/VF);*
- viii) *activități religioase, identificată prin simbolul D/AR (religiös verksamhet, märkt D/AR);*
- ix) *activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS (forskningsverksamhet, märkt D/CS);*
- x) *viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS (diplomatiskt visum och tjänstervisum, märkt DS);*
- xi) *alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS (andra ändamål, märkt D/AS).*

Uppehållstillstånd

- *permis de ședere (uppehållstillstånd);*
 - *carte albastra a UE (EU-blåkort);*
 - *carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (uppehållskort för unionsmedborgares familjemedlem);*
 - *carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (uppehållskort för familjemedlem till medborgare i Schweiziska edsförbundet);*
 - *carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (permanent uppehållskort för unionsmedborgares familjemedlem);*
 - *carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (permanent uppehållskort för familjemedlem till medborgare i Schweiziska edsförbundet).*
-